

SIEMENS








Вытяжка




siemens-home.bsh-group.com/welcome

[ru] Руководство по эксплуатации и монтажу




Register
your
product
online

ru Оглавление

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ	3
 Применение по назначению.....	3
 Важные правила техники безопасности.....	4
 Охрана окружающей среды	6
 Режимы работы.....	6
 Управление бытовым прибором.....	7
 Соединение с варочной панелью	9
 Home Connect.....	10

 Чистка и техническое обслуживание	12
 Что делать в случае неисправности?.....	14
 Служба сервиса.....	14

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ..... 16

 Важные правила техники безопасности.....	16
 Общие указания.....	18
 Установка.....	19

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте www.siemens-home.bsh-group.com и на сайте интернет-магазина www.siemens-home.bsh-group.com/eshops

Применение по назначению

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для эксплуатации вне дома. Следите за прибором во время его работы. Производитель не несёт ответственности за

повреждения, возникшие в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или после их подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям нельзя играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 15 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

Важные правила техники безопасности

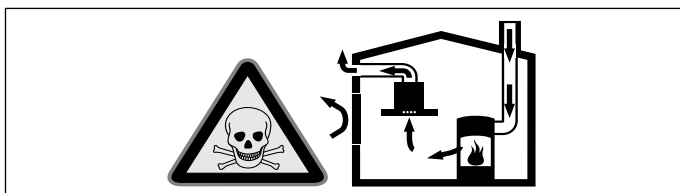
Предупреждение – Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Предупреждение – Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

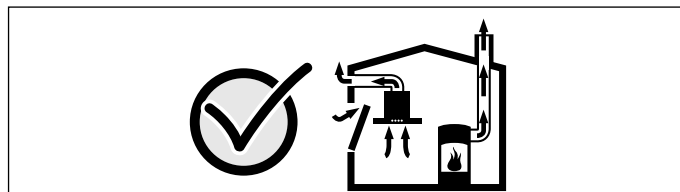


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

Предупреждение – Опасность возгорания!

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть. Регулярно очищайте жирособиравший фильтр. Никогда не используйте прибор без жирособиравшего фильтра.
- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.
- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.
- Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.
- При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная сверху вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут. Мощность одной горелки Wok (более 5 кВт) соответствует мощности двух газовых горелок.

⚠ Предупреждение – Опасность ожога!

- В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскалённым деталям. Не подпускайте детей близко.
- Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Поставленные на прибор предметы могут упасть. Не ставьте предметы на прибор.
- Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.
- Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

Причины повреждений**Внимание!**

Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Чтобы предотвратить перегрузку оставшихся ламп, неисправные лампы следует немедленно заменить.

Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.

Повреждение поверхностей вследствие неправильной очистки. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей для элементов управления.

Повреждение поверхностей вследствие применения едких или абразивных чистящих средств. Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.

Опасность повреждения вследствие возврата конденсата. Установите канал для отвода воздуха чуть ниже прибора (уклон 1°).

Опасность повреждения вследствие неправильных действий с элементами дизайна. Не тяните за элементы дизайна. Не ставьте и не навешивайте предметы на элементы дизайна.

Внимание!

Повреждение поверхности из-за остатков защитной фольги. Перед началом эксплуатации снимите защитную фольгу со всех частей прибора.

Охрана окружающей среды

Ваш новый прибор отличается особенной эффективностью энергопотребления. В этом разделе вы найдёте ряд рекомендаций, как при эксплуатации прибора сэкономить ещё больше энергии и как правильно утилизировать прибор.

Экономия электроэнергии

- Во время приготовления позаботьтесь о достаточном притоке воздуха, чтобы обеспечить эффективную и бесшумную работу вытяжки.
- Настройте режим работы вентилятора в зависимости от интенсивности испарений. Включайте интенсивный режим только при необходимости. Пониженный режим работы вентилятора способствует снижению расхода электроэнергии.
- При высокой интенсивности испарений заранее выбирайте повышенный режим работы вентилятора. При значительном скоплении испарений в кухне потребуются более длительное использование вытяжки.
- Выключите вытяжку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Выключите подсветку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Следует очищать и менять фильтр с указанной периодичностью в целях повышения эффективности работы системы вентиляции и предотвращения опасности возникновения пожара.
- Установите крышку, чтобы уменьшить количество испарений и конденсата.

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Режимы работы

Режим отвода воздуха



Втянутый воздух очищается жирулавливающим фильтром и подаётся по системе труб наружу.

Указание: Вытяжной воздух не должен выходить ни через эксплуатируемую дымовую трубу, ни в шахту, служащую для вытяжной вентиляции помещений, в которых находится источник пламени.

- Если вытяжной воздух выходит в неиспользуемую дымовую трубу, следует получить разрешение у компетентного лица, ответственного за эксплуатацию и очистку труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, следует использовать телескопический блок в кладке.

Режим рециркуляции воздуха



Всасываемый воздух проходит через жирулавливающие фильтры и фильтр с активированным углём и очищенным выводится обратно в кухню.

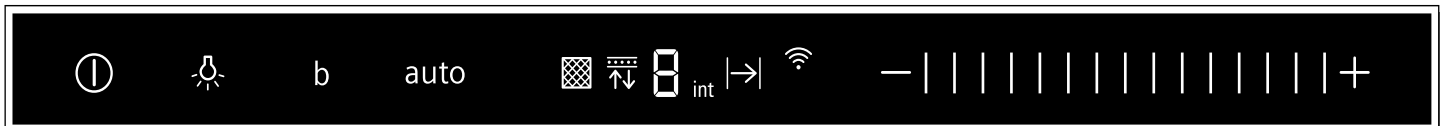
Указание: Для связывания неприятных запахов в режиме рециркуляции необходим фильтр с активированным углём. Информацию о различных вариантах использования прибора в режиме рециркуляции можно посмотреть в проспекте или получить у дилера. Необходимые для этого принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.

Управление бытовым прибором

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

Если для прибора предусмотрено приложение Home Connect, остальные функции будут доступны только в приложении.

Панель управления



Символ	Пояснение
ⓘ	Вентилятор Вкл/Выкл
💡	Подсветка Вкл/Выкл/Режим диммера
b	Интенсивный режим
auto	Автоматический режим
—	Уменьшение мощности вентилятора/Инерционный режим вентилятора
	Зона настройки
+	Увеличение мощности вентилятора

Индикация	Пояснение
🧼	Индикация насыщения металлических жироплавляющих фильтров
↕	Индикация насыщения фильтра с активированным углём
1-3	Режимы работы вентилятора
int	Интенсивный режим
↳	Инерционный режим вентилятора
auto	Автоматический режим
📶	Home Connect

Настройка вентилятора

Включение

- Нажмите на символ ⓘ. Вентилятор включается в режиме 2.
- Перемещаясь по диапазону настройки |||, измените мощность вентилятора.

Выключение

Нажмите на символ ⓘ.

Указание: Включайте вытяжку вначале приготовления пищи и выключайте лишь спустя несколько минут после окончания приготовления. Таким образом, кухонные испарения наиболее эффективно устраняются.

Интенсивный режим

При особенно сильном запахе или чаде можно использовать интенсивный режим.

Включение

Нажимайте на символ + или переместитесь по зоне настройки ||| вправо, пока на дисплее не отобразится int.

Указание: Примерно через 6 минут вытяжка автоматически переключается на режим работы вентилятора 3.

Выключение

Если вы хотите выключить интенсивный режим до истечения установленного времени, переместитесь по зоне настройки ||| влево, чтобы установить нужный режим работы вентилятора.

Подсветка

Подсветку можно включать и выключать независимо от вентилятора.

Нажмите на символ 💡.

Настройка яркости

Удерживайте символ 💡 нажатым, пока не будет достигнута нужная яркость.

Функция «boost»

Включение

Нажмите на символ b.

Указание: Через прим. 20 секунд вытяжка автоматически переключается на заданный ранее уровень мощности.

Выключение

Если вы хотите выключить функцию «boost» до истечения установленного времени, нажмите на символ b.

Автоматический режим

Включение

- Нажмите на символ ①.
Вентилятор запустится в режиме 2.
- Нажмите на символ **auto**.
Оптимальная мощность вентилятора устанавливается автоматически с помощью датчика наблюдения за качеством воздуха.

Выключение

Нажмите на символ **auto** или символ ① для отключения автоматического режима.

Вентилятор выключается автоматически, когда датчик перестаёт обнаруживать изменение качества воздуха.

Максимальная продолжительность работы в автоматическом режиме составляет 4 часа.

Управление с помощью датчика

В автоматическом режиме датчик наблюдения за качеством воздуха, расположенный в вытяжке, определяет интенсивность испарений, возникающих в процессе приготовления пищи. В зависимости от настройки датчика вентилятор автоматически переключается на другой режим.

Возможные установки датчика:

Заводская настройка чувствительности: 3

Настройка пониженной чувствительности: 1

Настройка повышенной чувствительности: 5

Если датчик реагирует слишком слабо или слишком сильно, то это можно изменить следующим образом:

1. При выключенном вентиляторе удерживайте нажатым символ **auto** прим. 1 секунду. Отобразится текущая настройка.
2. Переместитесь по зоне настройки |||, чтобы изменить настройку управления датчиком.
3. Отпустите символ **auto**.

Остаточный ход вентилятора

Включение

Указание: Если активирован интенсивный режим, функция остаточного хода недоступна.

Нажимайте на символ —, пока на дисплее не загорится I→I.

Вентилятор работает в режиме 1.

Примерно через 10 минут вентилятор автоматически выключится.





Выключение

Переместитесь по зоне настройки ||| вправо, пока на дисплее не загорится режим работы вентилятора.

Инерционная фаза вентилятора немедленно завершится.

Индикатор насыщения

При насыщении металлических жироулавливающих фильтров или фильтра с активированным углём после выключения прибора мигают соответствующие символы:

- **Металлические жироулавливающие фильтры:** 
- **Фильтр с активированным углём:** 
- **Металлические жироулавливающие фильтры и фильтр с активированным углём:**  и 

Следует немедленно очистить металлические жироулавливающие фильтры или заменить фильтр с активированным углём. → "Чистка и техническое обслуживание" на страница 12

Указание: Для нерегенерируемого фильтра с активированным углём, установленного за металлическими жироулавливающими фильтрами, индикация насыщения фильтра не предусмотрена. Этот фильтр с активированным углём необходимо менять 2 раза в год.

Мигающую индикацию насыщения можно отключить. Для этого переместитесь по зоне настройки влево.

Перенастройка индикации для режима циркуляции воздуха

Для режима циркуляции воздуха необходимо соответствующим образом перенастроить электронное управление:

- Вытяжка должна быть подключена, но выключена.
- Одновременно нажмите и удерживайте символы ① и **auto**, пока не загорится индикация 2 для режима циркуляции воздуха (не регенерируемые фильтры).
- При повторном нажатии и удерживании комбинации кнопок загорается индикация 3 для режима циркуляции воздуха (регенерируемые фильтры).
- При повторном нажатии и удерживании комбинации кнопок электронное управление снова перенастраивается на режим отвода воздуха (индикация 1).

Звуковой сигнал

Включение

При выключенном вентиляторе одновременно нажмите и удерживайте символ ① и b в течение прим. 3 секунд. В качестве подтверждения раздастся звуковой сигнал.

При включённом звуковом сигнале горит 1.

Выключение

При выключенном вентиляторе одновременно нажмите и удерживайте символ ① и b в течение прим. 3 секунд. В качестве подтверждения раздастся звуковой сигнал.

При выключенном звуковом сигнале горит .

Соединение с варочной панелью

Этот прибор можно соединить с варочной панелью, которая соответствует вашему прибору, и таким образом управлять функциями вытяжки с её помощью.

Существуют различные возможности соединения приборов друг с другом:

Home Connect

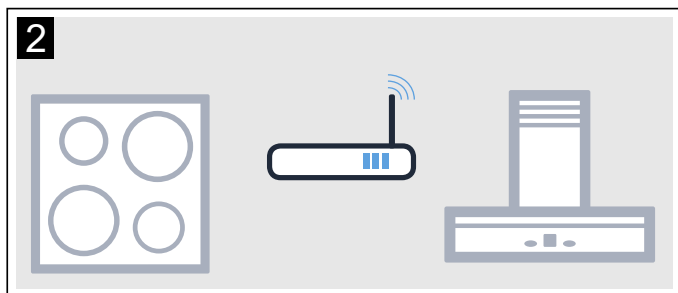
Если оба прибора поддерживают Home Connect, то соединение через приложение Home Connect возможно.

Информация об этом содержится в прилагаемой к Home Connect документации.



Прямое соединение приборов

Если прибор соединяется с варочной панелью напрямую, то соединение с домашней сетью более невозможно. Прибор функционирует как вытяжка без сетевого соединения и далее управляется через панель управления.



Соединение приборов через домашнюю сеть

Если приборы соединяются друг с другом через домашнюю беспроводную сеть, то прибором можно управлять как через расположенную на варочной панели функцию управления вытяжкой, так и через приложение Home Connect.

Указания

- Соблюдайте изложенные в инструкции к вытяжке правила техники безопасности. Соблюдайте изложенные в данной инструкции правила техники безопасности также тогда, когда вы управляете прибором через расположенную на варочной панели функцию управления вытяжкой.
- Приоритетным является управление непосредственно на самой вытяжке. В этом случае одновременное управление через расположенную на варочной панели функцию управления вытяжкой невозможно.

Настройка

Для настройки соединения между варочной панелью и вытяжкой необходимо выключить вытяжку.




Прямое соединение


Проверьте, включена ли варочная панель и находится ли она в режиме поиска.

Для этого обратите внимание на главу «Соединение с вытяжкой» в руководстве по эксплуатации для вашей варочной панели.

Указания

- Перед соединением приборов отмените все имеющиеся соединения с домашней сетью или другими приборами.
- Если вытяжка соединяется с варочной панелью напрямую, то соединение с домашней беспроводной сетью далее невозможно и вы больше не сможете использовать приложение Home Connect.

Нажмите и удерживайте нажатым символ , пока не начнут мигать индикаторы  и .

Соединение вытяжки с варочной панелью произойдёт тогда, когда прекратит мигать и гореть символ .

Соединение через домашнюю сеть

Следуйте указаниям в разделах «Автоматическая регистрация в домашней сети» или «Ручная регистрация в домашней сети» → "Home Connect" на страница 10

Как только произойдёт соединение вытяжки с домашней беспроводной сетью, вы сможете установить соединение с варочной панелью через приложение Home Connect. Для этого следуйте указаниям на мобильном оконечном устройстве.

Home Connect

Этот прибор поддерживает работу в сети, и им можно управлять через мобильное оконечное устройство.

При отсутствии соединения с домашней сетью прибор функционирует как вытяжка без сетевого соединения и управляется с помощью дисплея.

Возможность использования функции Home Connect зависит от наличия сервиса Home Connect в вашей стране. Сервис Home Connect имеется не во всех странах. Дополнительные сведения приведены на сайте www.home-connect.com.

Указания

- Соблюдайте изложенные в данной инструкции правила техники безопасности. Обеспечьте их соблюдение также при дистанционном управлении прибором через приложение Home Connect в то время, когда вы отсутствуете дома. Соблюдайте также указания, приведённые в приложении Home Connect.
- Приоритетным является управление непосредственно на самом приборе. В этом случае одновременное управление через приложение Home Connect невозможно.

Настройка

Для выполнения настроек через Home Connect на вашем мобильном оконечном устройстве должно быть установлено и настроено приложение Home Connect.

Информация об этом содержится в прилагаемой к Home Connect документации.

Приложение проведёт вас через весь процесс регистрации. При выполнении настроек следуйте предлагаемому приложением алгоритму.

Для настройки приложения оно должно быть запущено.







Указания



- При работе в сети прибор потребляет не более 2 Вт.
- Если вам для соединения прибора с домашней беспроводной сетью требуется MAC-адрес вашего прибора, вы найдёте его рядом с типовой табличкой внутри прибора (для этого следует снять фильтр).



Автоматическая регистрация в домашней сети


Указания

- Требуется наличие маршрутизатора с функциями WPS.
- Необходим доступ к маршрутизатору. Если он отсутствует, следуйте указаниям, приведённым в разделе «Ручная регистрация в домашней сети».
- Во время процесса соединения вытяжка не может быть включена. Процесс соединения может быть прерван в любое время при нажатии на ①.
- Для соединения вытяжки с домашней беспроводной сетью необходимо выключить вытяжку и подсветку.

- Нажмите и удерживайте нажатым символ , пока не начнут мигать индикаторы  и .
- Чтобы запустить автоматическую регистрацию в домашней беспроводной сети, перемещайтесь по зоне настройки  вправо, пока не начнут мигать символы  и .







- В течение 2 минут нажмите кнопку WPS на маршрутизаторе.
Если соединение установлено, то вытяжка автоматически соединится с приложением Home Connect. Мигают символы  и .

Указание: Если соединение установить не удаётся, вытяжка автоматически переключается на ручное соединение с домашней беспроводной сетью, мигают символы  и . Выполните ручное соединение прибора с домашней беспроводной сетью или переместитесь по зоне настройки влево, чтобы заново запустить автоматическую регистрацию в домашней сети.



- Следуйте указаниям по автоматической регистрации в сети на мобильном оконечном устройстве. Регистрация завершена, когда на панели управления прекратит мигать и гореть индикатор .


Ручная регистрация в домашней сети

Указания

- Во время процесса соединения вытяжка не может быть включена. Процесс соединения может быть прерван в любое время при нажатии на ①.
 - Для соединения вытяжки с домашней беспроводной сетью необходимо выключить вытяжку и подсветку.
- Нажмите и удерживайте нажатым символ , пока не начнут мигать индикаторы  и .
 - Чтобы запустить ручную регистрацию в домашней беспроводной сети, перемещайтесь по зоне настройки  вправо, пока не начнут мигать символы  и .
 - Зарегистрируйте мобильное оконечное устройство в сети вытяжки при помощи SSID «HomeConnect» с Key «HomeConnect».



Если соединение установлено, то вытяжка автоматически соединится с приложением Home Connect. Мигают символы  и .

- Следуйте указаниям по ручной регистрации в сети на мобильном оконечном устройстве. Регистрация завершена, когда на панели управления прекратит мигать и гореть индикатор .

Соединение с приложением

При наличии на мобильном оконечном устройстве установленного приложения Home Connect между устройством и вытяжкой можно обеспечить соединение.

Указания

- Прибор должен иметь соединение с сетью.
 - Необходимо открыть приложение.
1. Нажмите и удерживайте нажатым символ **b**, пока не начнут мигать индикаторы  и .
 2. Следуйте указаниям приложения Home Connect на мобильном оконечном устройстве.
- Процесс соединения завершён, когда на панели управления прекратит мигать и гореть индикатор .

Обновление ПО

Функция обновления ПО позволяет актуализировать программное обеспечение вытяжки (например, оптимизация, устранение ошибок, важные для безопасности обновления версии). Для этого вы должны быть зарегистрированным пользователем Home Connect, иметь установленное на мобильном оконечном устройстве приложение и установить связь с сервером Home Connect.

При наличии обновленной версии ПО вы получите об этом информацию через приложение Home Connect и можете запустить обновление ПО через приложение.

Если вы находитесь в вашей местной сети, после успешной загрузки можно запустить установку ПО через приложение Home Connect.

Если установка прошла успешно, вы получите об этом информацию через приложение Home Connect.

Указания

- Вытяжкой можно пользоваться и во время загрузки.
- В зависимости от индивидуальных установок в приложении обновлённую версию ПО можно также загрузить автоматически.
- Важные для безопасности обновления версии ПО рекомендуется устанавливать без промедления.

Дистанционная диагностика


При возникновении неисправностей сервисная служба может провести дистанционную диагностику вашего прибора.

Обратитесь в сервисную службу и убедитесь, что прибор подключён к серверу Home Connect, и что услуга дистанционной диагностики доступна в вашем регионе.

Указание: Для получения более подробной информации, а также для того, чтобы проверить доступность услуги дистанционной диагностики в вашем регионе, обратитесь к разделу «Help & Support» (Помощь и поддержка) на сайте Home Connect: www.home-connect.com.

Отмена соединения

В любое время вы можете отменить сохранённые в памяти соединения с домашней беспроводной сетью и с приложением Home Connect.

Нажмите и удерживайте символы **auto** и **b**, пока не загорится символ . Если функция сигнализации активна, раздастся звуковой сигнал.

О защите данных

При первом подсоединении к беспроводной сети, имеющей выход в Интернет, прибор передаёт на сервер Home Connect данные следующих категорий (первичная регистрация):

- Однозначный идентификатор прибора (состоящий из кодовых номеров прибора и MAC-адреса установленного модуля Wi-Fi).
- Сертификат безопасности модуля Wi-Fi (для информационно-технической защиты соединения).
- Текущие версии программного и аппаратного обеспечения прибора.
- Статус восстановления заводских настроек (если производилось).

Первичная регистрация является этапом подготовки к пользованию функциями Home Connect. Необходимость в ней возникает лишь единожды, при первом использовании функций Home Connect.

Указание: Обратите внимание, что использование функций Home Connect возможно только при наличии приложения Home Connect. Информацию о защите данных можно найти в приложении Home Connect.

Декларация о соответствии

Настоящим компания BSH Hausgeräte GmbH заявляет, что прибор с функциями Home Connect соответствует основополагающим требованиям и другим соответствующим положениям директивы 2014/53/EC.

Подробная декларация о соответствии RED содержится на интернет-сайте www.siemens-home.bsh-group.com на странице с описанием вашего прибора в разделе дополнительной документации.



2,4 ГГц Связь: 100 мВт макс.

5 ГГц Связь: 100 мВт макс.

	BE	BG	CZ	DK	RU	EE	IE	EL
	ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	LU
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI
	SK	FI	SE	UK	NO	CH	TR	

5 ГГц WLAN (Wi-Fi): Только для использования в помещении



Чистка и техническое обслуживание

⚠ Предупреждение – Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

Предупреждение – Опасность удара током!

- Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

Внимание!

Повреждение поверхности из-за остатков защитной фольги. Перед началом эксплуатации снимите защитную фольгу со всех частей прибора.

Чистящие средства

Во избежание повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств следуйте указаниям в таблице. Не используйте

- агрессивные или абразивные чистящие средства, например, абразивные порошки или эмульсии,
- чистящие средства, содержащие большой процент спирта,
- жёсткие мочалки или губки,
- очистители высокого давления или пароструйные очистители,
- чистящие средства, растворяющие известь,
- агрессивные универсальные моющие средства,
- спрей для очистки духовок.

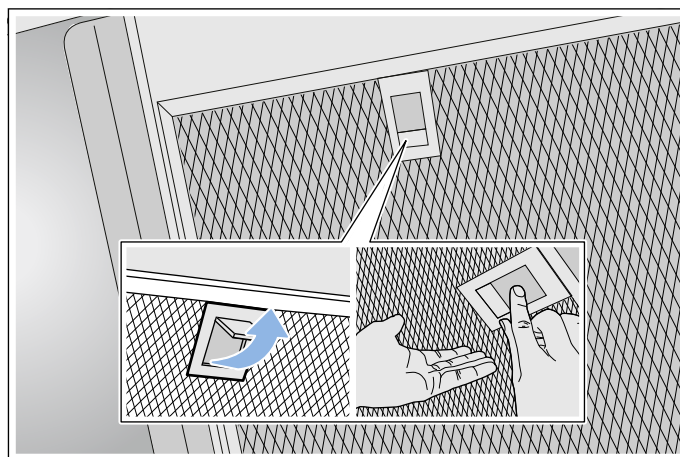
Указание: Новые губки для мытья посуды тщательно вымойте перед использованием.

Указание: Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

Зона очистки	Чистящее средство
Нержавеющая сталь	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите досуха мягким полотенцем. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисной службе или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки.
Лакированные поверхности	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите насухо. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.
Алюминий и пластмасса	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки.
Стекло	Средство для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стеклянных поверхностей.
Элементы управления	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха мягким полотенцем. Опасность поражения электрическим током вследствие проникшей влаги. Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпочкой. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.

Снятие металлического жирулавливающего фильтра

1. Откройте фиксатор и опустите вниз металлический жирулавливающий фильтр, придерживая при этом фильтр снизу другой рукой.
2. Выньте металлический жирулавливающий фильтр из крепления.



Указания

- Жир может собираться под фильтром.
- Держите металлический жирулавливающий фильтр горизонтально, чтобы избежать стекания жира.

Чистка металлических жирулавливающих фильтров

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

⚠ Предупреждение – Опасность возгорания!

Отложения жира в жирулавливающем фильтре могут вспыхнуть. Регулярно очищайте жирулавливающий фильтр. Никогда не используйте прибор без жирулавливающего фильтра.

Указания

- Не используйте агрессивные, кислото- или щелочесодержащие очистители.
- Мы рекомендуем проводить очистку жирулавливающих фильтров каждые два месяца.
- При очистке металлических жирулавливающих фильтров очищайте также крепление фильтров в приборе с помощью влажной тряпочки.
- Металлические жирулавливающие фильтры можно очищать в посудомоечной машине или вручную.

Вручную:

Указание: При наличии стойких загрязнений можно использовать специальный растворитель жиров. Вы можете заказать его в интернет-магазине.

- Замочите металлические жирулавливающие фильтры в горячем мыльном растворе.
- Почистите фильтры щёткой и затем тщательно прополощите.
- Оставьте металлические жирулавливающие фильтры стекать на впитывающей поверхности.

В посудомоечной машине:

Указание: при очистке в посудомоечной машине возможно незначительное изменение цвета. Изменение цвета не влияет на функционирование металлических жирулавливающих фильтров.

- Используйте обычные средства для мытья посуды.
- Не мойте сильно загрязнённые металлические жирулавливающие фильтры вместе с обычной посудой.
- Размещайте металлические жирулавливающие фильтры в посудомоечной машине так, чтобы они не были зажаты другими предметами.
- Во время установки температуры выберите максимум 70 °C.

Установка металлического жирулавливающего фильтра

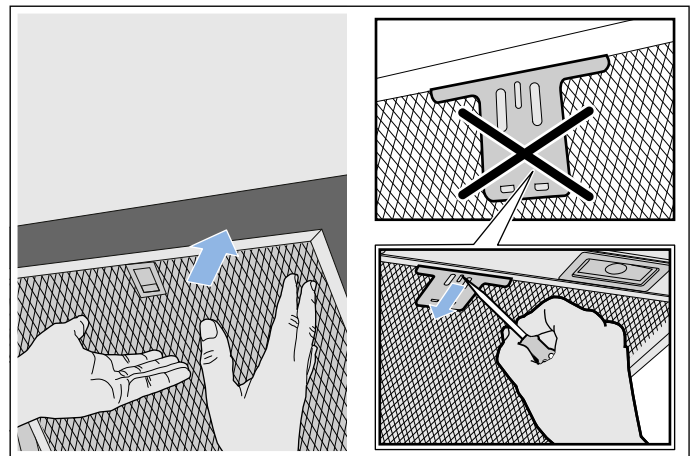
⚠ Предупреждение – Опасность травмирования! Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

Указание: Проводите очистку всех доступных деталей корпуса.

1. Установите металлический жирулавливающий фильтр и защёлкните фиксатор, придерживая при этом фильтр снизу другой рукой.

Указание: Обратите внимание на правильное положение металлических жирулавливающих фильтров.

2. Если металлический жирулавливающий фильтр был установлен неверно, откройте фиксатор и установите фильтр правильно.



Что делать в случае неисправности?

Обычно, возникающие неисправности могут устраняться собственными силами. Прежде чем обращаться в службу сервиса, выполните нижеследующие указания.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!
При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

Таблица неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Вилка не вставлена в розетку	Подключите прибор к электросети
	Отключение электроэнергии	Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы
	Неисправен предохранитель	Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора в блоке предохранителей
Подсветка не работает.	Светодиодное освещение неисправно.	Обратитесь в сервисную службу.
Подсветка кнопок не функционирует.	Блок управления неисправен.	Вызовите специалиста сервисной службы.

Светодиодные лампы


Замена дефектных светодиодных ламп должна производиться только изготовителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом (электромонтером) с соответствующей лицензией.

⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!
Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.

Служба сервиса

Для получения квалифицированного обслуживания при вызове специалиста сервисной службы обязательно указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) вашего прибора. Типовую табличку с номерами можно найти внутри прибора (для этого следует снять металлический жироулавливающий фильтр).

Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер E	Номер FD
Сервисная служба 	

Обратите внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильным уходом за прибором, не является бесплатным даже во время гарантийного срока.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда Вы можете быть уверены, что ремонт Вашего прибора будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

Принадлежности

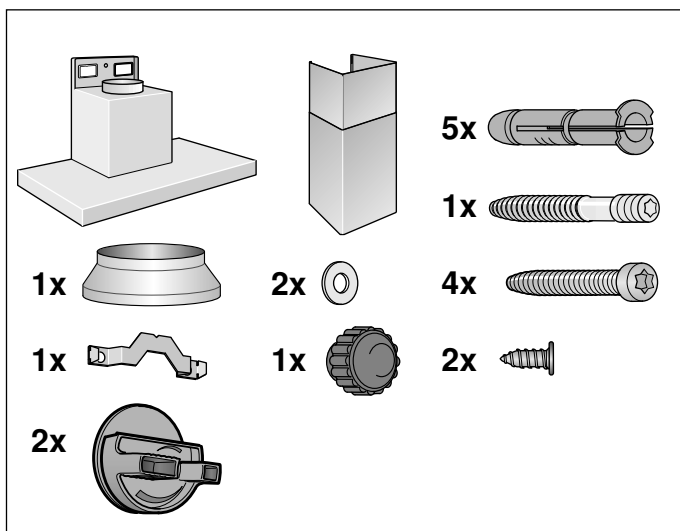
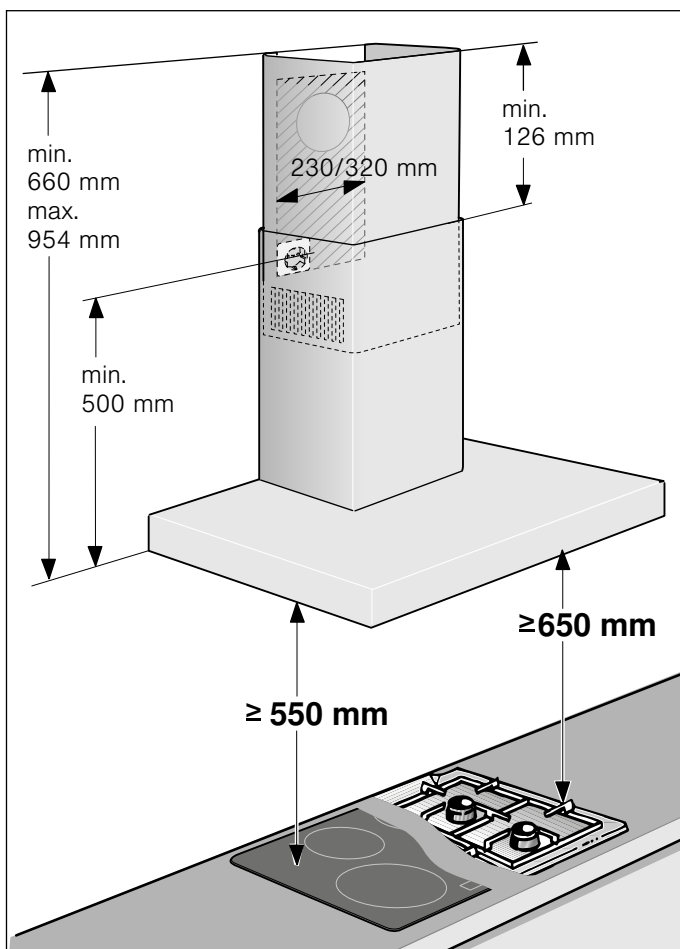
(не входят в комплект поставки)

Указание: Настоящее руководство действительно для нескольких вариантов прибора. Возможно перечисление специальных принадлежностей, не относящихся к вашему прибору.

Указание: Соблюдайте прилагаемые к принадлежностям инструкции по монтажу.

Принадлежность – узкая, 260 мм	Номер для заказа
Базовый комплект для режима циркуляции	LZ53250
Сменный фильтр для базового комплекта	LZ53251
Циркуляционный модуль CleanAir	LZ57000
Сменный фильтр для циркуляционного модуля CleanAir (не регенерируемый)	LZ56200
Сменный фильтр для циркуляционного модуля CleanAir (регенерируемый)	LZ00XXP00
Циркуляционный модуль CleanAir (встраиваемый)	LZ10FXI05
Регенерируемый циркуляционный модуль CleanAir (встраиваемый)	LZ10FXJ05
Принадлежность – широкая, 345 мм	Номер для заказа
Базовый комплект для режима циркуляции	LZ53450
Сменный фильтр для базового комплекта	LZ53451
Циркуляционный модуль CleanAir	LZ57300
Сменный фильтр для циркуляционного модуля CleanAir (не регенерируемый)	LZ56200
Сменный фильтр для циркуляционного модуля CleanAir (регенерируемый)	LZ00XXP00
Циркуляционный модуль CleanAir (встраиваемый)	LZ10FXI05
Регенерируемый циркуляционный модуль CleanAir (встраиваемый)	LZ10FXJ05

Инструкция по монтажу



- Этот бытовой прибор предназначен для крепления к стене.
- Обратите внимание на входящий в комплект шаблон для обозначения места расположения винтов.
- Обратите внимание при монтаже дополнительных специальных принадлежностей (напр., комплект для режима циркуляции воздуха) на прилагаемую к ним инструкцию по монтажу.
- Поверхности прибора чувствительны к повреждениям. Старайтесь избегать повреждений во время установки.

⚠ Важные правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Поверхности прибора можно легко повредить. При установке избегайте повреждений.

Ширина вытяжки должна соответствовать как минимум ширине кухонной плиты.

При установке обязательно соблюдайте соответствующие действительные строительные нормы и предписания местных предприятий по электро- и газоснабжению.

⚠ Предупреждение – Опасность возгорания!

- Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть. Во избежание скопления жара следует соблюдать заданное безопасное расстояние. Соблюдайте указания, данные для вашего прибора. При одновременной эксплуатации газовой и электрической горелок следует соблюдать самое большое заданное расстояние.
- Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.

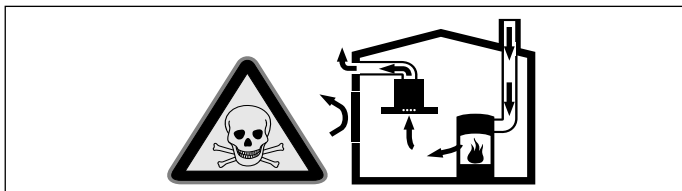
При подключении воздуховодом следует руководствоваться соответствующими нормами и законами (например, строительные нормы и правила, действующие в соответствующей стране).

⚠ Предупреждение – Опасно для жизни!

Отработанные газы, снова попавшие в комнату, могут стать причиной отравления. Запрещается подключать вытяжку к действующей дымовой трубе или к каналу, через который осуществляется вентиляция помещений с установленными приборами, использующими открытый огонь. При подключении вытяжки к неиспользуемой дымовой трубе необходимо получить разрешение у лиц, ответственных за ее эксплуатацию и очистку.

⚠ Предупреждение – Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления. Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

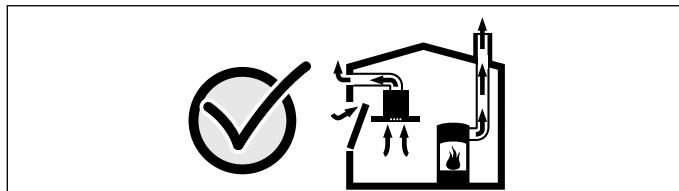


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и расположенных рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенового короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

⚠ Предупреждение – Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления. При установке системы вентиляции с источником пламени, связанным с вытяжкой, для подачи питания на вытяжку должен быть предусмотрен подходящий предохранительный выключатель.

⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Если прибор не зафиксирован надлежащим образом, он может упасть. Все элементы крепления должны быть надёжно установлены.
- Прибор тяжёлый. Для его перемещения потребуются 2 человека. Используйте только подходящие вспомогательные средства.
- Изменение механической или электрической конструкции может стать источником опасности и привести к выходу прибора из строя. Изменение механической или электрической конструкции запрещено.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки, что может повредить соединительный провод. Проследите, чтобы соединительный провод не зажимался и не перегибался.
- Обеспечьте возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

Штепсельная вилка сетевого кабеля должна быть доступной после установки прибора. Если после установки до неё невозможно будет добраться, то в установленном неподвижно электрооборудовании необходимо установить специальный выключатель для размыкания всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа. Подключение установленного неподвижно электрооборудования должно производиться только квалифицированным электриком. Мы рекомендуем установить устройство защитного отключения (УЗО) в электрической цепи снабжения приборов.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

При некачественном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

⚠ Предупреждение – Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Общие указания

Режим отвода воздуха

⚠ Предупреждение – Опасно для жизни!

Отработанные газы, снова попавшие в комнату, могут стать причиной отравления. Запрещается подключать вытяжку к действующей дымовой трубе или к каналу, через который осуществляется вентиляция помещений с установленными приборами, использующими открытый огонь. При подключении вытяжки к неиспользуемой дымовой трубе необходимо получить разрешение у лиц, ответственных за ее эксплуатацию и очистку.

Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, в кладке следует использовать телескопический блок.

Труба для отвода воздуха

Указание: Производитель прибора не даёт гарантии в случае рекламаций, касающихся участков трубопровода.

- Оптимальная мощность прибора достигается за счёт короткой прямой отводной трубы, имеющей по возможности большой диаметр.
- При наличии длинных шероховатых отводных труб, большого количества колен или труб с диаметром менее 150 мм оптимальная мощность вытяжки не достигается и шум вентилятора становится громче.
- Трубы или шланги для прокладки трубы для отвода воздуха должны быть выполнены из невоспламеняющегося материала.

Круглые трубы

Рекомендуется внутренний диаметр 150 мм, как минимум 120 мм.

Плоские каналы

Внутреннее поперечное сечение должно соответствовать диаметру круглых труб.

Ø 150 мм ок. 177 см²

Ø 120 мм ок. 113 см²

- Плоские каналы не должны иметь резких изгибов.
- При несоответствии диаметров труб используйте герметизирующую ленту.

Проверка стены

- Стена должна быть ровной, вертикальной и обладать достаточной прочностью.
- Глубина высверленных отверстий должна соответствовать длине винтов. Дюбели должны обеспечивать надежную фиксацию.
- Входящие в комплект поставки винты и дюбели рассчитаны на массивную кирпичную кладку. Для стен другой конструкции (напр., из гипсокартона, пористого бетона, кирпича из поротона) необходимо использовать соответственно другие, подходящие средства крепления.
- Макс. вес вытяжки – **40 кг**.

Электрическое подключение

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!
Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки, что может повредить соединительный провод. Проследите, чтобы соединительный провод не зажимался и не перегибался.

Необходимые для электроподключения характеристики Вы найдете на типовой табличке внутри бытового прибора, сняв металлический жируоулавливающий фильтр.

Длина соединительного кабеля: ок. 1,30 м

Этот бытовой прибор отвечает требованиям Правил ЕС по подавлению радиопомех.

⚠ Предупреждение – Опасность поражения электрическим током!
Обеспечьте возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом. Штепсельная вилка сетевого кабеля должна быть доступной после установки прибора. Если после установки до неё невозможно будет добраться, то в установленном неподвижно электрооборудовании необходимо установить специальный выключатель для размыкания всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа. Подключение установленного неподвижно электрооборудования должно производиться только квалифицированным электриком. Мы рекомендуем установить устройство защитного отключения (УЗО) в электрической цепи снабжения приборов.

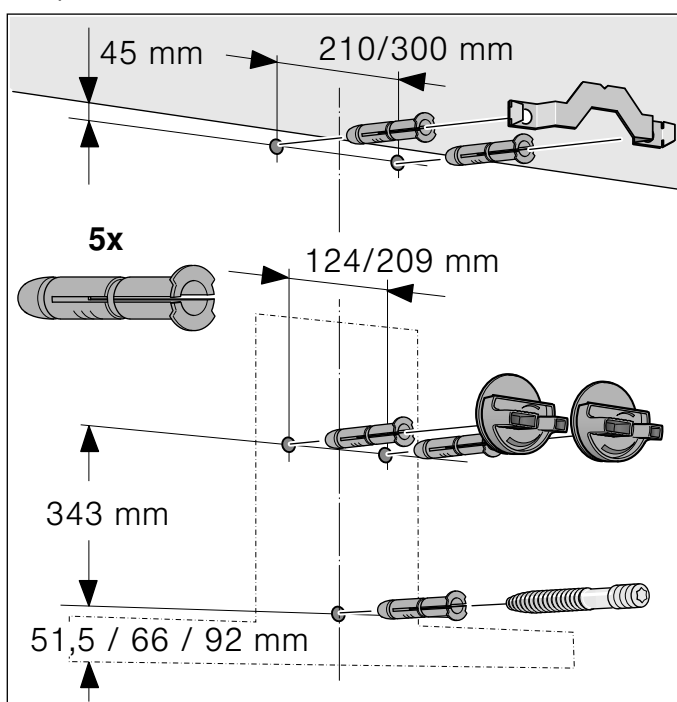
Установка

Подготовка к установке

Внимание!

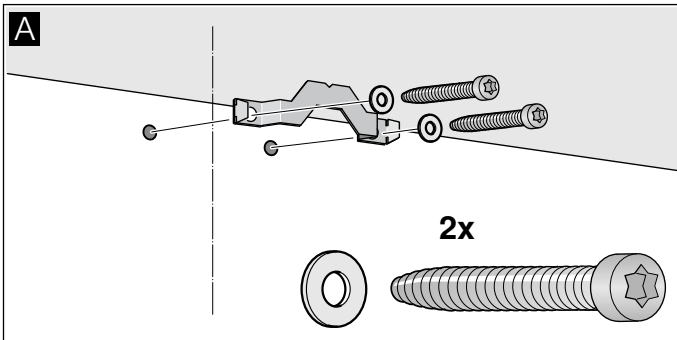
Убедитесь, что в месте сверления отверстий отсутствуют электрические провода, газовые и водопроводные трубы.

1. Начертите вертикальную осевую линию на стене от верхней панели до нижней кромки вытяжки.
2. С помощью входящего в комплект шаблона отметьте места расположения винтов и контур области установки.
3. Просверлите 5 отверстий (Ø 8 мм, глубина 80 мм) для крепления и вставьте дюбели заподлицо со стеной.

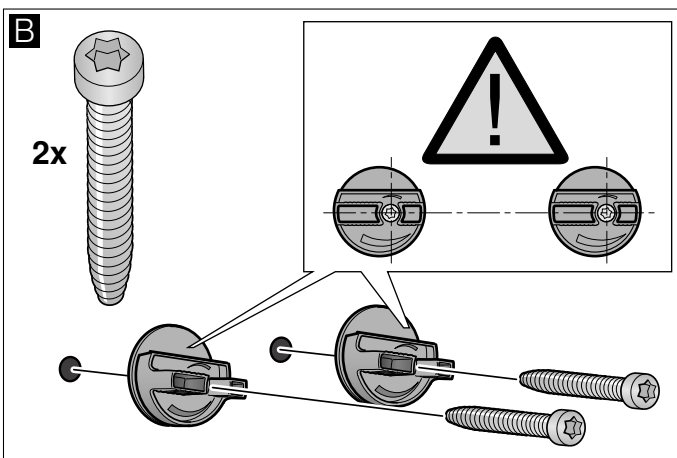


Установка

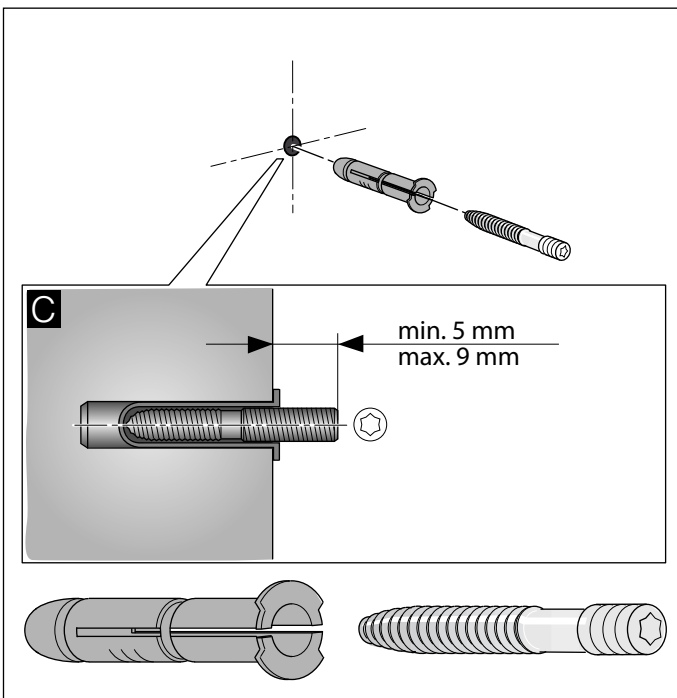
1. Зафиксируйте уголки крепления обшивки вытяжной трубы с помощью винтов. **A**



2. Зафиксируйте крепления вытяжки с помощью винтов, завернув их от руки. Винты не затягивайте! **B**

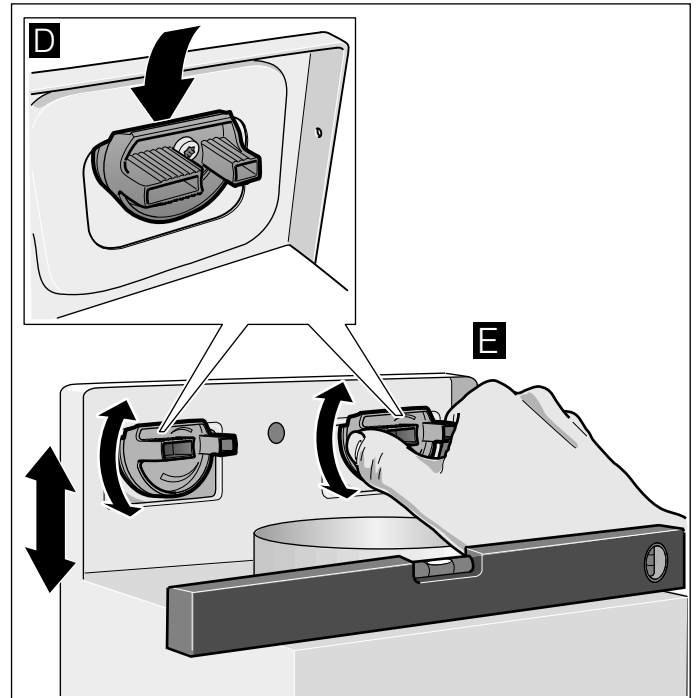


3. Вверните болты таким образом, чтобы они еще на 5–9 мм выступали из стены. **C**

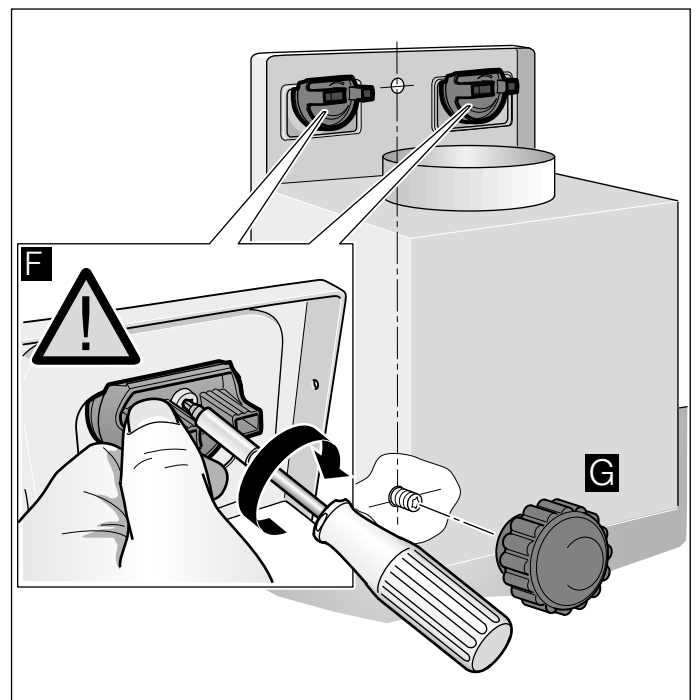


Навешивание и выравнивание прибора

1. Сначала снимите защитную плёнку с задней стенки прибора, а после его установки снимите всю пленку.
2. Навесьте прибор таким образом, чтобы он надежно зафиксировался в креплениях. **D**
3. Выровняйте прибор в горизонтальной плоскости путем вворачивания/выворачивания винтов на креплениях. При необходимости можно сместить прибор влево или вправо. **E**



4. Плотно затяните винты креплений. При этом придерживайте крепления рукой. **F**
5. Туго заверните гайку с накаткой. **G**



Крепление соединений труб

Указание: Если используется труба из алюминия, тогда место присоединения необходимо предварительно сгладить.

Вытяжная труба Ø 150 мм (рекомендуемая величина)

Вытяжная труба крепится непосредственно к воздушному патрубку и соединение соответствующим образом изолируется.

Вытяжная труба Ø 120 мм

1. Переходной патрубок крепится непосредственно к воздушному патрубку.
2. Вытяжная труба крепится к переходному патрубку.
3. Оба места соединения соответствующим образом изолируются.

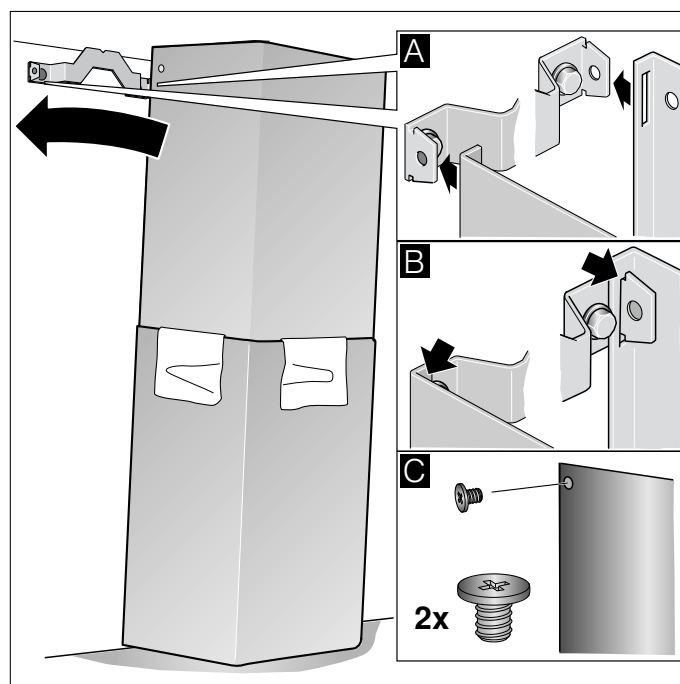
Монтаж обшивки вытяжной трубы

⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!
Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

1. Разделите секции обшивки вытяжной трубы. Для этого удалите клейкую ленту
2. Удалите защитную плёнку с обеих секций обшивки вытяжной трубы.
3. Вставьте одну секцию обшивки вытяжной трубы в другую.

Указания

- Во избежание царапин положите в качестве защиты бумагу на края наружной секции обшивки вытяжной трубы.
 - Прорези во внутренней секции обшивки вытяжной трубы должны быть внизу.
4. Установите секции обшивки вытяжной трубы на прибор.
 5. Сдвиньте внутреннюю секцию обшивки вверх и установите слева и справа на крепёжный уголок. **A**
 6. Зафиксируйте обшивку вытяжной трубы движением вниз. **B**
 7. Двумя винтами привинтите обшивку вытяжной трубы с боковых сторон к крепёжному уголку. **C**





A series of horizontal lines for writing, starting from the top line and extending downwards to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top edge and extending to the bottom edge of the page. The lines are evenly spaced and cover the entire width of the page.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München
GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ



9001358875
980615